**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 12 (1958)

**Heft:** 9: Theaterbau = Théâtres = Theatres

## Werbung

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

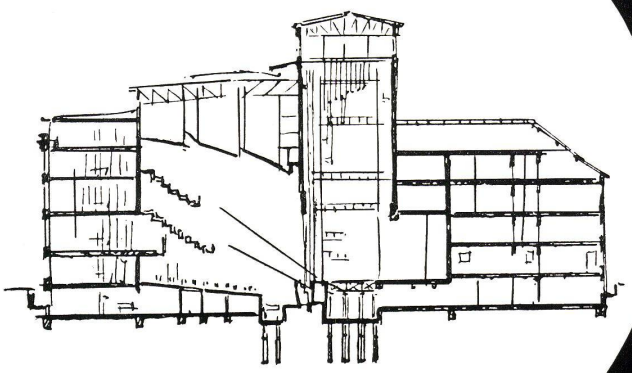
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 14.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Bühnen

MIT INTERNATIONALEM RUF



MASCHINENFABRIK WIESBADEN AG.

**Allein in den letzten 10 Jahren hat sich die Ш-Bühnentechnik in folgenden Städten bewährt:**

AACHEN
ANTWERPEN (BELGIEN)
ATHEN (GRIECHENLAND)
BADEN-BADEN
BAD EMS
BAD GODESBERG
BAD HOMBURG v. d. H.
BAD PYRMONT
BAMBERG
BERG. GLADBACH
BOCHUM
BREGENZ (ÖSTERREICH)
BREMEN
BRÜSSEL (BELGIEN)
CELLE
DORNACH (SCHWEIZ)
DORTMUND
DÜSSELDORF
DUISBURG
ESCH (LUXEMBURG)
FRANKFURT/M.
FREIBURG (BRSG.)
HAMBURG
HANAU
HANNOVER
HELSINKI (FINNLAND)
HERDORF
HÜLS
KARLSRUHE
KASSEL
KÖLN
LINDAU am BODENSEE
LUDWIGSHAFEN
MAASTRICHT (HOLLAND)
MADRID (SPANIEN)
MANNHEIM
MÖNCHEN-GLADBACH
MÜNCHEN
OSLO (NORWEGEN)
PFORZHEIM
REGENSBURG
REMSCHEID
SALONIKI (GRIECHENLAND)
SCHWEINFURT
SITTARD (HOLLAND)
STUTTGART
VERVIERS (BELGIEN)
WIEN (ÖSTERREICH)
WIESBADEN

**Theaterbühnenbau seit 1884**

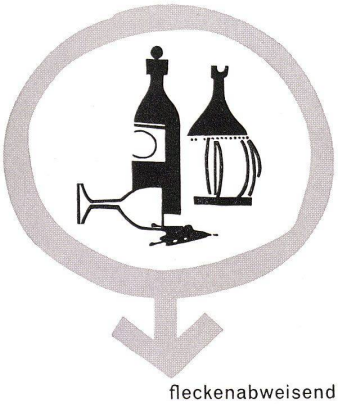
stamoid

Wer fahndet nach neuer Wirkung von Türen, Wänden und Decken? Neue Stamoid-Qualitäten für grossflächige Anwendung erweitern jetzt den Spielraum des Architekten. Die Vielfalt ihrer Strukturen, die verhaltene Brillanz ihrer Farben und eine besondere Reihe von ausgleichenden Tönen bieten Gelegenheit zu einer differenzierten Raumgestaltung. Mehr noch als beim Polster-Stamoid fallen hier, wo es um die Verkleidung von Wänden und Türen geht, die bewährten Stamoid-Eigenschaften ins Gewicht: dass die Farben der Sonne widerstehen; dass das Material Wärme und Kälte, Reibung und Schlag verträgt; dass man daraus fast alle Flecken mit Wasser und Seife entfernen kann.
Stamm & Co., Eglisau/Schweiz.

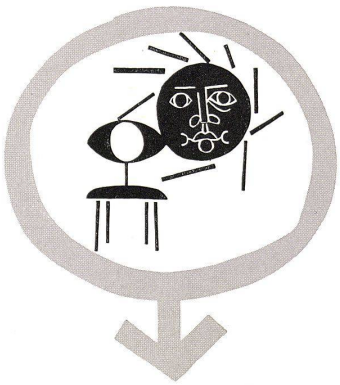
**Stamoid**
**Werkstoff**
**unserer Zeit**

## Die guten Eigenschaften von Stamoid

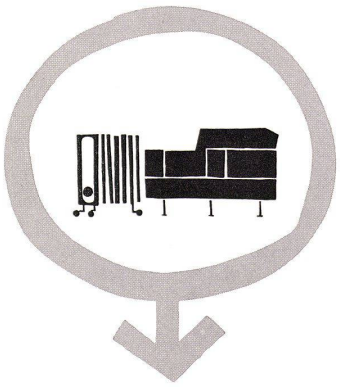
abwaschbar



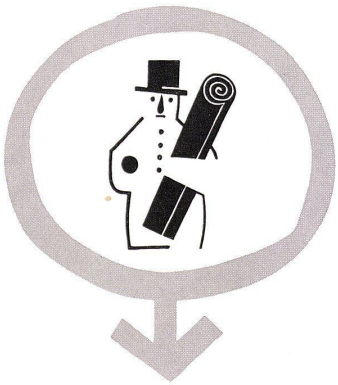
fleckenabweisend



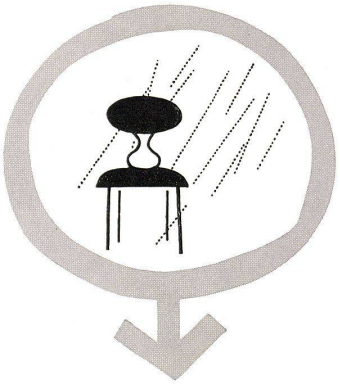
lichtecht



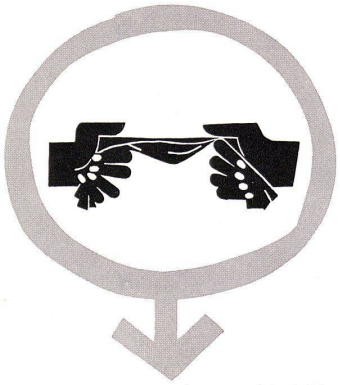
wärmebeständig



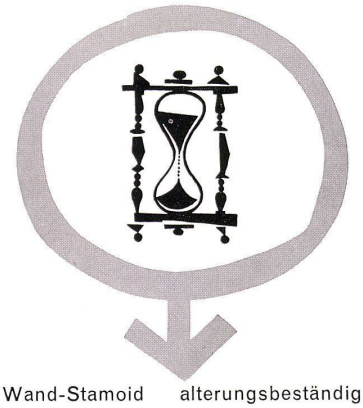
kältebeständig



wetterfest



reiss- und knickfest



alterungsbeständig

**Polster-Stamoid**

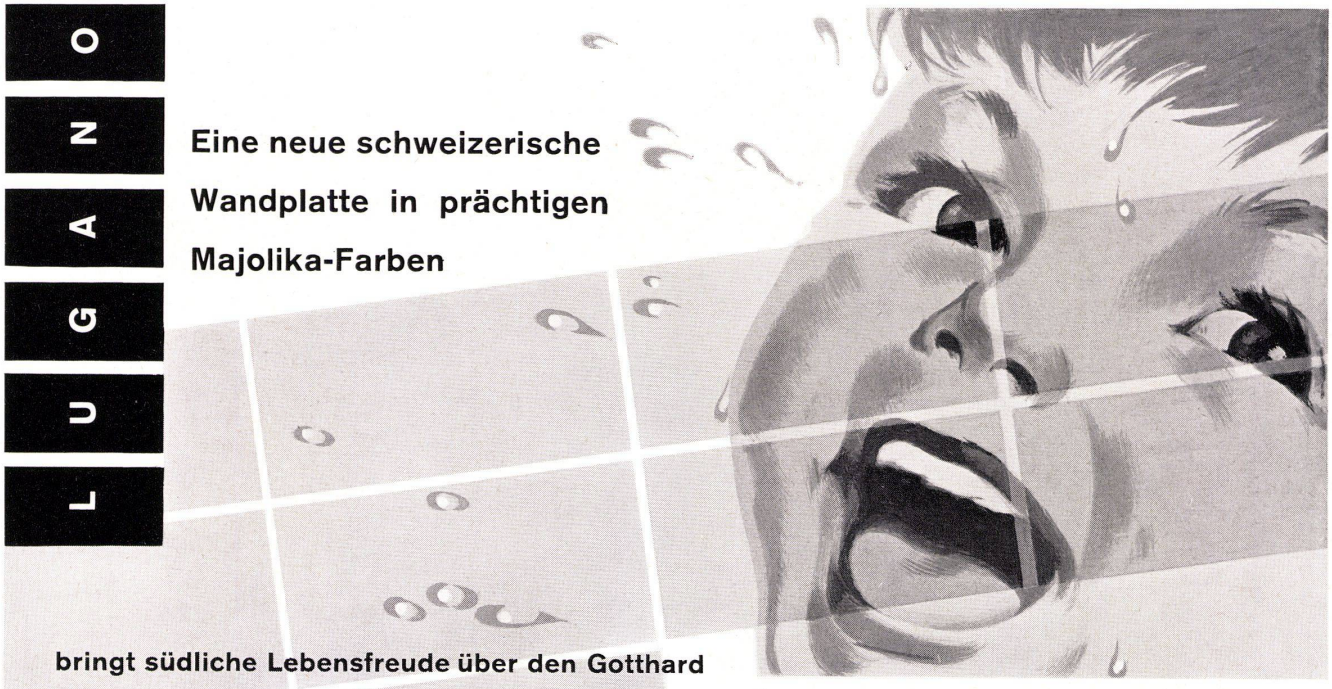
**Wand- und Türverkleidungs-Stamoid**

**Durchscheinendes Vorhang-Stamoid**

Polster-Stamoid und Wand-Stamoid erhalten Sie auf Wunsch «atmend», d. h. perforiert, Polster-Stamoid auch dehnbar (Jersey-Stamoid) Wir schicken Ihnen gerne die Kollektionen. Stamm & Co., Eglisau, Telefon (051) 96 32 22.

CERAMICA DI LUGANO

**Eine neue schweizerische Wandplatte in prächtigen Majolika-Farben**



**bringt südliche Lebensfreude über den Gotthard**

**Formate:** 7½/15, 15/15, 10/20 cm

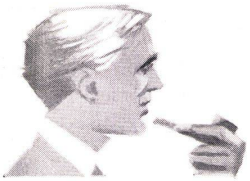
In Taverne (Tessin) hat die **Ceramica di Lugano S.A.** eine ganz neue Wandplattenfabrik gebaut, nach modernsten industriellen Grundsätzen und auf Grund von technischen Erfahrungen, die alle Gewähr für eine qualitativ überdurchschnittliche Produktion bieten.

Dass die in Fachkreisen bestbekannte Firma **Ganz & Cie Embrach AG** den Gesamtverkauf übernommen hat, ist Ihnen eine zusätzliche Garantie und ein Anreiz, von Anfang an volles Vertrauen in die neue Wandplatte zu haben.

Wir sprachen von südlicher Lebensfreude: sie äussert sich in den prächtigen, neuen Majolika-Farben, die Sie begeistern werden. Verlangen Sie noch heute unsere Musterkollektion, damit Sie übermorgen schon zu schöpferischem Planen angeregt werden mögen.

**Vorteile:**

Preislich sehr konkurrenzfähig — massgenau — von hervorragender Haftfestigkeit — absolut haarrissfrei — unbedingt farbbeständig — Schweizerprodukt.

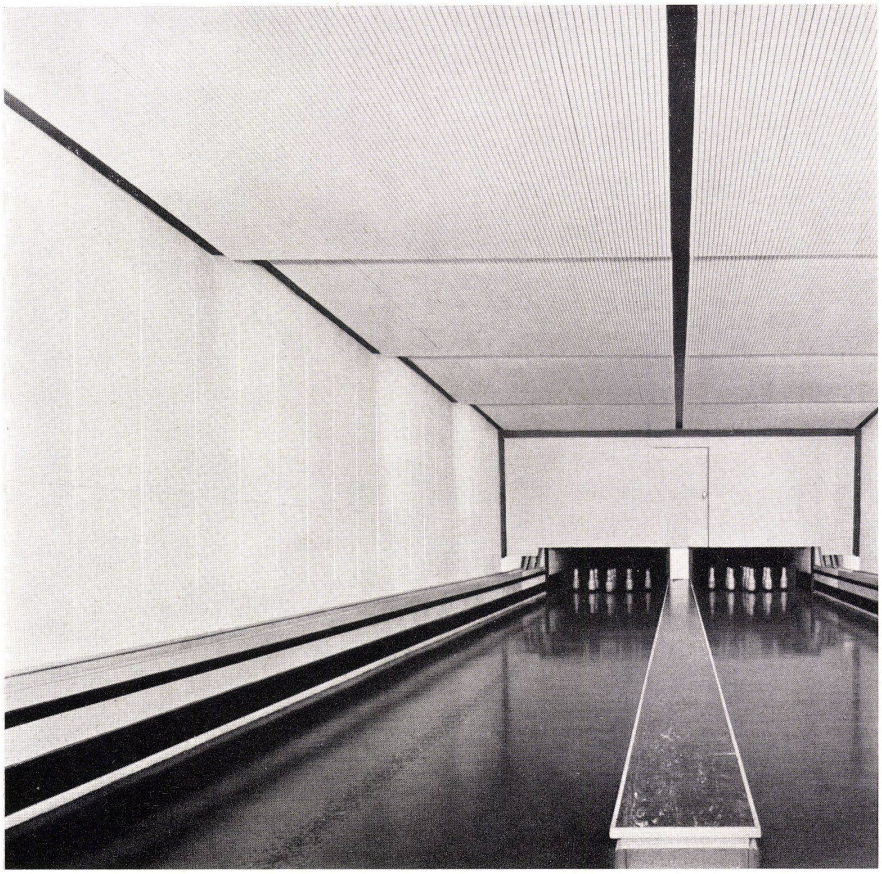


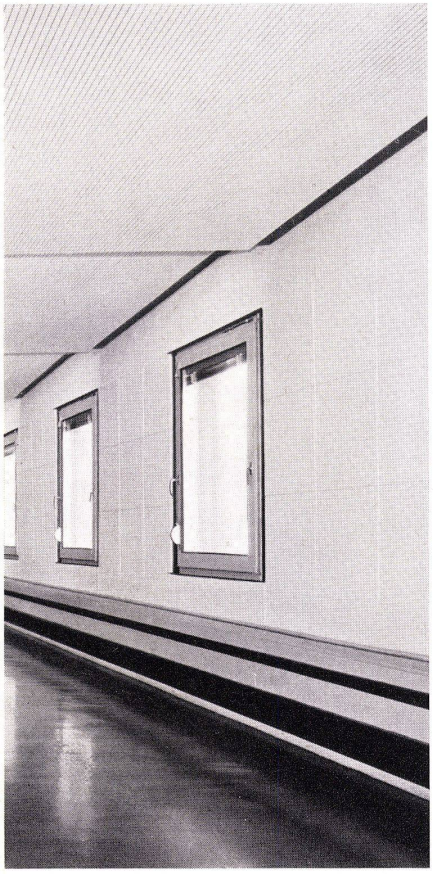
Prospekt, Offerten und Alleinverkauf durch:

**Ganz & Cie Embrach AG**

Keramische Industrie
Embrach, Telefon 051/96 22 62
Zürich, Rennweg 35, Telefon 051/27 74 14

GANZ





Der Besitzer des Hotels Sonne in Frauenfeld, Herr Nello Ceola-Wopfner, erklärt dazu: Fast täglich erhalte ich Komplimente über meine prima funktionierende und architektonisch schöne Kegelbahn. Dank Pavatex-Akustik-Platten hatte ich auch bis zum heutigen Tag nie die geringste Beanstandung wegen Lärm.

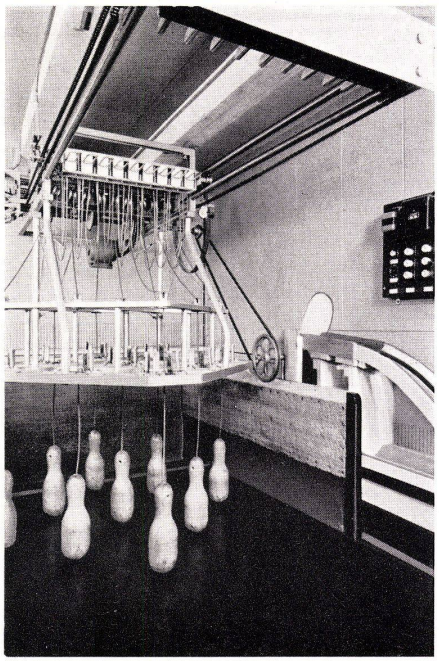
**2**

## Die Kegelbahn

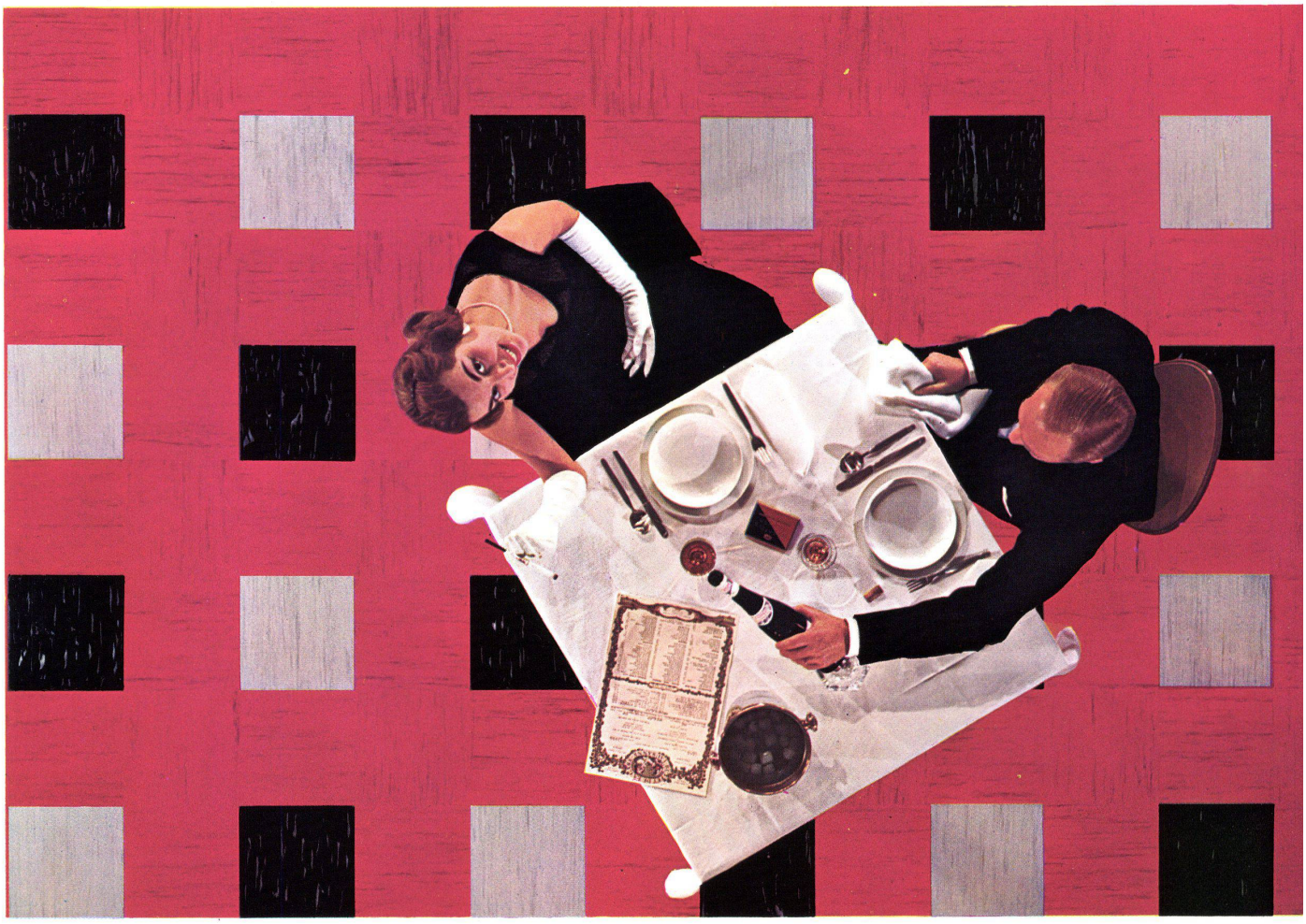
pavatex

nur Original-Pavatex bietet alle Pavatex-Vorteile

**Pavatex AG.**
Jenatschstrasse 4, Zürich 2/27
Telephon 051 / 23 76 76

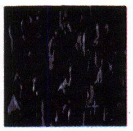


Mitten im dichtest besiedelten Wohnquartier von Frauenfeld sollte an das Hotel Sonne eine vollautomatische Kegelbahn angebaut werden. Es war zu erwarten, dass die Anwohner gegen den entstehenden Lärm Einsprache erheben würden. Der Architekt, Herr Hartmann, von der Firma Gremli & Hartmann, Frauenfeld, gelangte zur Abklärung des Problems der Lärmbekämpfung an die Pavatex AG. Nach eingehenden Besprechungen und Prüfung anderer Kegelbahnen, die mit Pavatex-Akustik-Platten verkleidet waren, entschloss sich Herr Hartmann, diese ebenfalls für Decken und Wände zu verwenden.
Um eine maximale Schallabsorption zu erhalten, wurden alle Wände mit gelochten Pavatex-Akustik-Platten verkleidet. Für die Decke, die aus schall- und lichttechnischen Gründen sheddartig angelegt wurde, kamen längsgerichtete, gerillte Pavatex-Akustik-Platten zur Verwendung. Das ergab eine moderne, angenehm wirkende Raumausgestaltung. Im Automatenraum wurden Decke, Wände und Abschluss mit Pavatex-Akustik-Platten ausgelegt. Die Wirkung war in ästhetischer und schalltechnischer Hinsicht überzeugend.



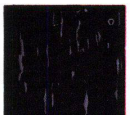
Plastofloor «Dätwyler», der erste Plastic-Bodenbelag mit wärme- und schallisolierender Korkunterschicht

Plastofloor «Dätwyler», heute in der Schweiz der meistverkaufte Plastic-Bodenbelag



Plastofloor «Dätwyler» in schönen Farben

**Plastofloor**
***Dätwyler***



Dätwyler A.G., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri

# Plastofloor «Dätwyler» der Bodenbelag der Zukunft

- fusswarm
- angenehm elastisch
- trittschalldämmend

- anspruchslos in der Pflege
- strapazierfähig
- preisgünstig

Lieferbar in flexiblen Bahnen von 150 cm Breite und bis 30 m Länge oder in Platten 24×24, 29×29, 36×36, 48×48, 74×74 cm, Gesamtdicke 2,0 bis 3,5 mm. Unterschicht aus isolierender Korkmischung.

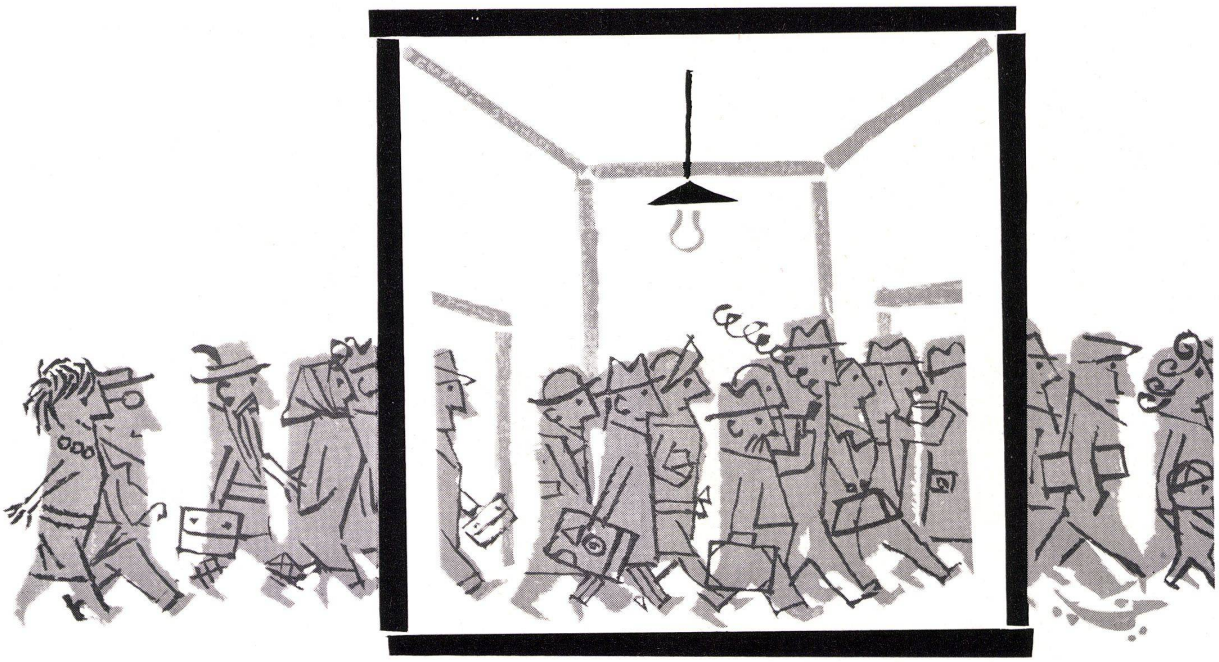
Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Basel, Lausanne, Bellinzona. Garantie nach Bestimmungen SIA.

Verkauf und Verlegung durch den Fachhandel. Bezugsquellennachweis durch uns.

Plastofloor «Dätwyler», ein Produkt der Dätwyler A.G., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri, Tel. (044) 2 13 13.

Auch hier liegt Plastofloor «Dätwyler». Bahnhofbuffet Luzern, I. und II. Klasse.

Plastofloor «Dätwyler» wird auch Sie begeistern.



# WO HEERSCHAREN DURCH RÄUME ZIEHEN...

Billig – schön – dauerhaft – hygienisch

Vier ideale Eigenschaften, die nur eine gute Tapete erfüllt: Salubra.

Salubra-Tapeten sind billig, denn sie sind dauerhafter. Dank ihrer Qualität halten sie das Mehrfache im Vergleich zur gewöhnlichen Tapete aus. Bei Neubauten oder Umänderungen lohnt sich die Wahl einer Salubra.

Dank ihrer Waschbarkeit erneuert sie sich dauernd. Darum ist sie hygienischer.

«Les goûts ne se discutent pas!» Wählen Sie unter Hunderten von Dessins.

42 Seiten füllt unsere Referenz-Liste. Verlangen Sie sie unverbindlich.

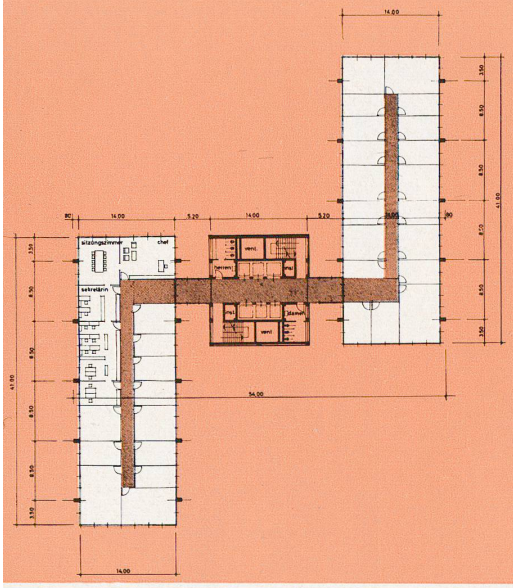
Hotels, Krankenhäuser, Cafés, Restaurants, Bars, Kinos, Theater, Schulen, Heime, Behörden, Bürogebäude, Geschäftshäuser, Banken, Baugenossenschaften usw. zeugen für Salubra-Tapeten.

Salubra ist keine gewöhnliche Tapete – Salubra ist Ölfarbe in Rollen!

Wünschen Sie Anschauungsmaterial, Musterabschnitte, Bezugsquellenangaben? Dann schreiben Sie ungeniert an Salubra AG., Dufourstrasse 5, Basel

Salubra

SALUBRA-TAPETEN GARANTIERT LICHTECHT + GARANTIERT WASCHBAR




# Parkett in Geschäftshäusern

Ultramoderne Geschäftsbauten beherrschen heute das Bild unserer Städte. Sie sind Ausdruck der wirtschaftlichen Blüte unserer Zeit. Modernste Technik verbindet sich mit architektonischer Schönheit. Die Zweckmäßigkeit bildet kaum mehr ein Hindernis für die künstlerische Gestaltung der äußeren Form und eines geschmackvollen Innenausbaus.

So erlauben Empfangsräume oder Arbeitszimmer von Chefs und Direktoren eine außergewöhnliche Inneneinrichtung. Selbst dort, wo kein Luxus dokumentiert werden soll, ist es doch weitgehend eine Prestigefrage, daß das Direktionszimmer das Ansehen der Firma und die Bedeutung der leitenden Persönlichkeiten verkörpert.

Auch Empfangs- und Sitzungszimmer erfordern eine Ausstattung, welche den repräsentativen Rahmen für Besprechungen bildet und eine Atmosphäre der Gelöstheit schafft. Freundlich gestaltete Empfangsräume, in welchen Besuchern und Gästen alle Aufmerksamkeit entgegengebracht wird, helfen wesentlich mit, die positive Einstellung zur Firma und damit die heute so bewußt gepflegten Public Relations zu fördern.

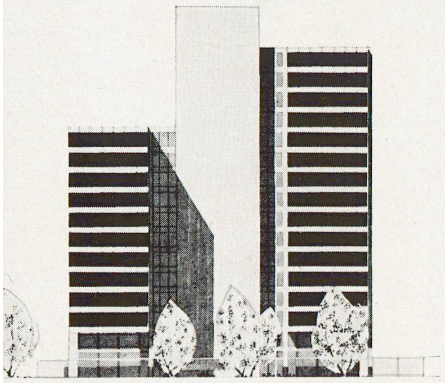
Aber auch die Büros subalterner Mitarbeiter werden heute zu angenehmen, freundlichen Arbeitsräumen ausgestaltet. Durch neuzeitliche Möblierung, eine helle, diskrete Farbgebung der Wände und vor allem durch den zeitlos schönen Parkett lassen sich Effekte erzielen, welche eine arbeitsfreudige Umgebung ausmachen.

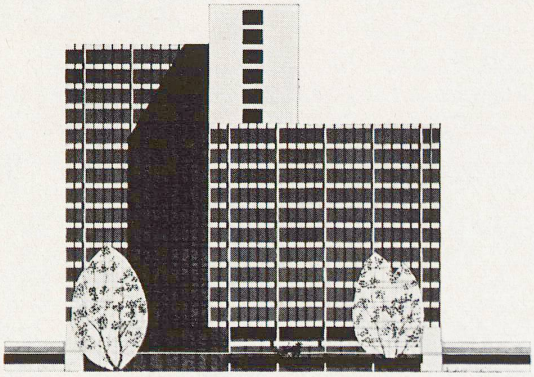
Bauten aus Beton, Stahl und Glas benötigen als Ausgleich Holz. Gerade jene Bauteile, mit denen der Mensch in Berührung kommt, dürfen weder kalt noch nüchtern wirken. Als Bodenbelag sollte deshalb besonders auch in modernen Geschäftsbauten Parkett verwendet werden. Für repräsentative Direktions- und Empfangszimmer ist Parkett ein sehr dankbares gestalterisches Element, das einmalige Lösungen erlaubt. Holz besitzt «Charakter», der sich mit jeder Art von Inneneinrichtung harmonisch verbindet. Die natürliche Schönheit von Parkett hebt zugleich die Wirkung von Möbeln, Teppichen, Wänden, Bildern und Vorhängen, ohne selbst aufdringlich zu sein.

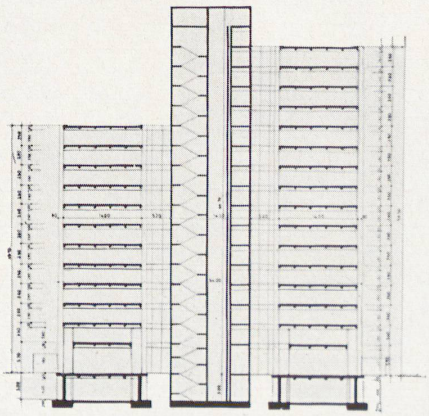
Schließlich hilft Parkett auch die Büroräume verschönern und verleiht ihnen jenes Cachet, bei dem sich die Angestellten wohl fühlen. Parkett im Büro und Arbeitsraum ist keineswegs Luxus, sondern es macht sich mit seiner Dauerhaftigkeit, Schönheit, Isolationsfähigkeit und leichten Reinigungsmöglichkeit sehr bald bezahlt. Aus der Vielfalt von Mustern und Verlegearten lassen sich wirkungsvolle Dessins zusammenstellen, die zum leichten Stil neuzeitlicher Büroeinrichtungen ausgezeichnet passen.

Die verschiedenen Gesichtspunkte lassen deutlich erkennen, daß Parkett gerade in Geschäftshäusern ein überaus praktischer Bodenbelag für viele Verwendungszwecke ist.

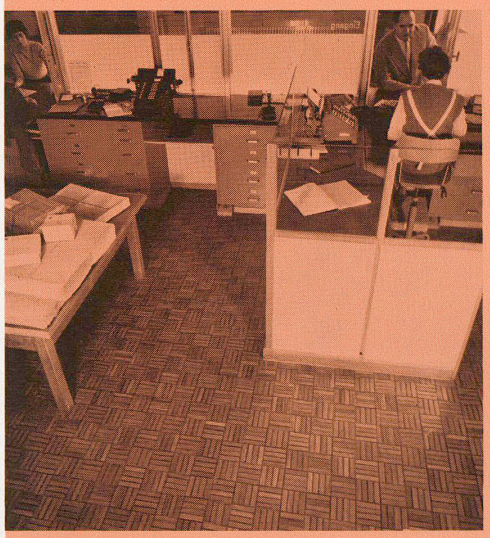
ALFONS BILAND BSR ZÜRICH







Parkett vereinigt eine Vielzahl wertvoller Eigenschaften:
Seine natürliche Schönheit und Vielgestaltigkeit eröffnen ihm ein weites Anwendungsgebiet – Seine Wärme und Isolationsfähigkeit machen es gerade in modernen Beton-Bauten unentbehrlich – Die Dauerhaftigkeit ist belegt durch Beispiele gut erhaltener Parkettböden alter Bauten – Parkett ist aber auch ein wirtschaftlicher Bodenbelag – Sehr geschätzt ist seine einfache Reinigung und leichte Pflege – Seine breite Preisbasis ermöglicht das Verlegen von kostbaren, exklusiven wie auch von sehr einfachen, preisgünstigen Qualitäten und Mustern.



Pro Parkett

# Besser und schöner bauen mit Parkett

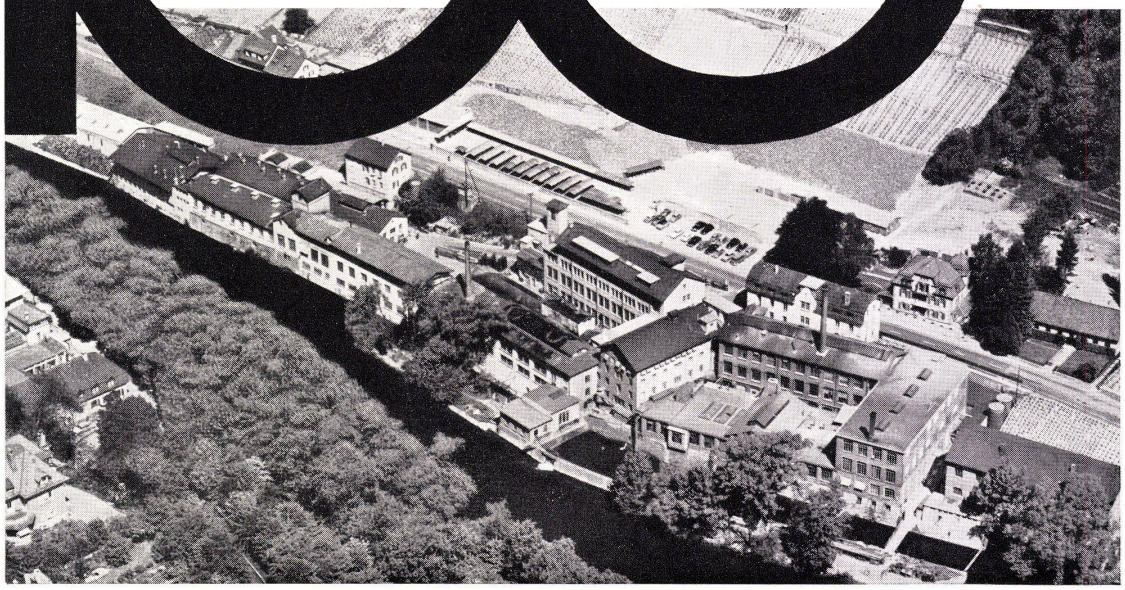
# 100 JAHRE OEDERLIN

AKTIENGESELLSCHAFT OEDERLIN + CIE BADEN / SCHWEIZ

1858 OEDERLIN 1958

100

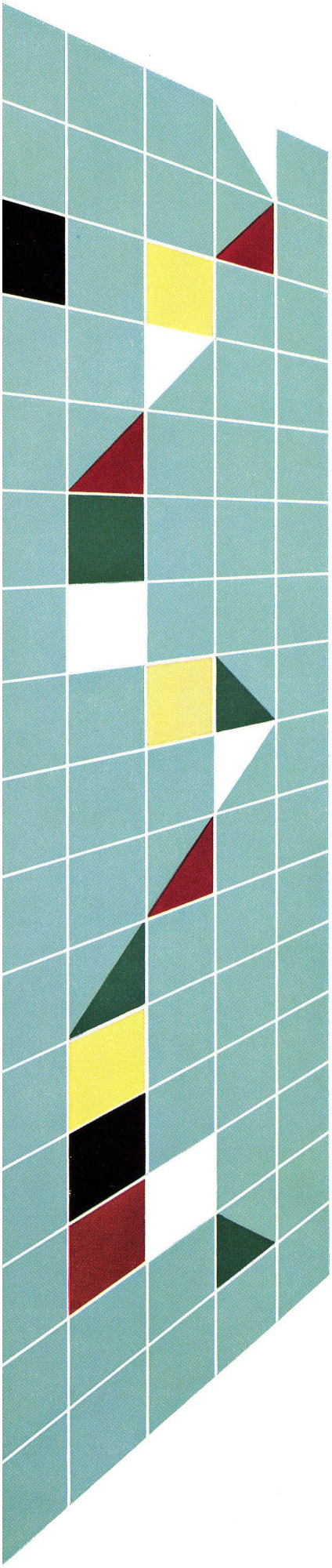
ARMATURENFABRIK UND METALLGIESSEREIEN

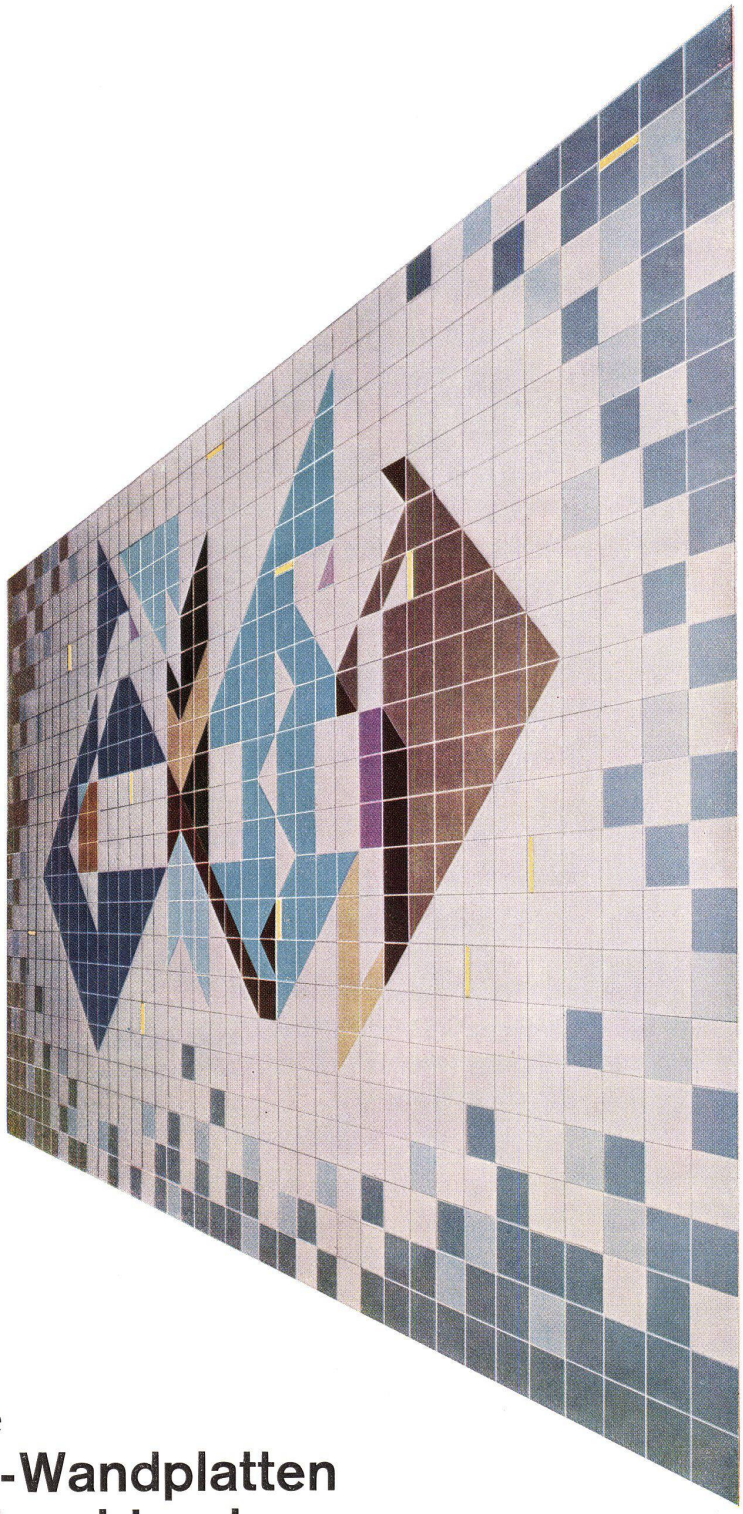


# Glasierte Steingut-Wandplatten

Viel Freude macht der Architekt der Hausfrau mit einem gepflegten und geschickt gestalteten Badezimmer. Nichts eignet sich besser für die moderne Lösung als die keramischen Wand- und Bodenplatten mit ihrer reichen Auswahl an Farben.

**Beratung und Lieferung durch die Fachgeschäfte**





# Glasierte Steingut-Wandplatten hell und leuchtend

Wandplattenbeläge sind heiter und vermitteln den Eindruck vornehmer Gepflegtheit. Durch geschickte Anwendung verschiedener Farben werden bestechende Wirkungen erzielt. Hier gliedert man die Fläche mit ein paar keck gesetzten Akzenten, dort schafft man eine reiche, harmonische Farbkomposition, die ihren Einfluß auf den ganzen Raum ausstrahlt. Aus der Verbindung verschiedener Farben und Formate schafft heute der Architekt seine eigene, neuzeitliche Lösung und macht den Zweckbelag zur Zierde des Hauses.

**Beratung und Lieferung durch die Fachgeschäfte**

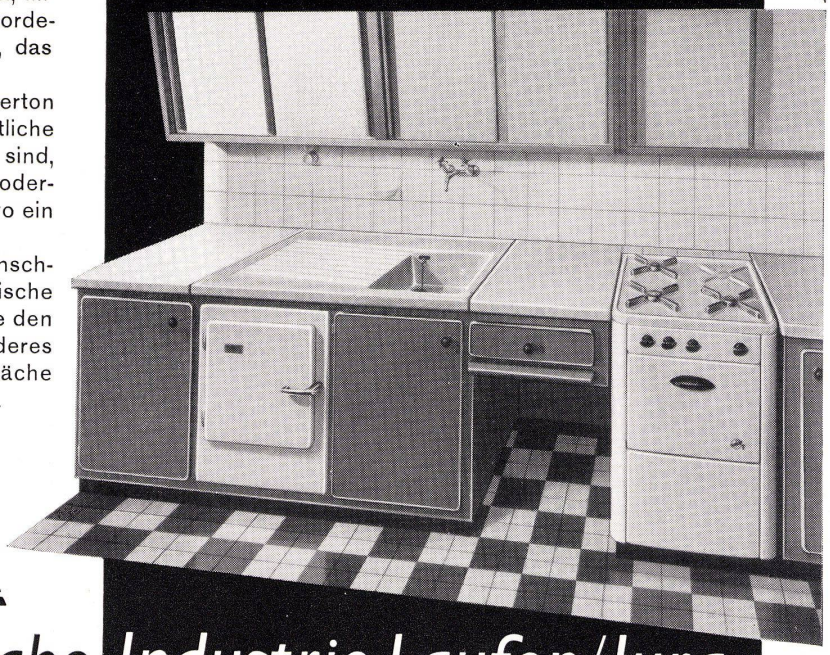
# Fortschritt auch im Küchenbau

## Einfach ausgezeichnet...

sagte ein Fachmann zur untenstehenden Lösung. Es ist dies jedoch nur ein Beispiel für eine glückliche Küchen-Kombination, und wieviele andere zweckmässige Lösungen gibt es noch.
Spültisch Linth 110 x 65 cm mit den entsprechenden keramischen Abdeckplatten versehen und verfugt, mit eingebautem Kühlschrank und praktischer Rüstnische. Der warme Farbton und die glatte, spielend leicht zu reinigende Oberfläche des glasierten Feuertons, gelangen bei dieser Ausführung besonders zur Geltung. Die Wirkung wird noch unterstützt durch die hygienischen keramischen Laufener Wand- und Bodenplatten.

*Atelier Schmidlin, Basel*

Das ist für die Laufener keramische Industrie kein leeres Schlagwort. 30 Jahre Entwicklungsarbeit an einem Produkt, welches sich schon zu hunderttausenden bewährt hat, immer wieder verbessert und den neuen Forderungen entsprechend angepasst wurde, das heisst mit der Zeit gehen.
Wo werden Spültische aus Laufener Feuerton verwendet? Überall dort, wo fortschrittliche Architekten und Installateure am Werk sind, wo nach praktischen, hygienischen und modernen Grundsätzen gebaut wird, und – wo ein vorteilhafter Preis geschätzt wird.
Dort entstehen Küchen, welche dem Wunschtraum der Hausfrau entsprechen. Spültische aus Laufener Feuerton geben der Küche den wohnlichen sympathischen Ton. Kein anderes Material hat diese glatte porenlose Oberfläche und lässt sich so mühelos sauber halten.



LAUFEN

**AG. für Keramische Industrie Laufen/Jura**

# Stahlbau

Skelettbauten
Fabrikhallen
Brücken
Oberlichtfenster
aus Stahl

Buss AG
Basel/Pratteln

LINOLEUM GIUBIASCO

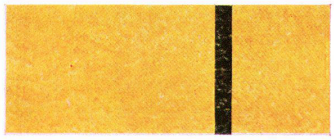
Gustav Auf der Maur, Dipl.-Arch. ETH/SIA, St. Gallen:

Empfangsraum der «Zürich» in St. Gallen

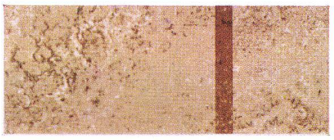
Hall de réception de la «Zurich» à St-Gall

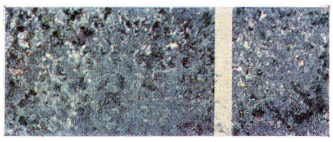
**Super-Ombré 1604/18**

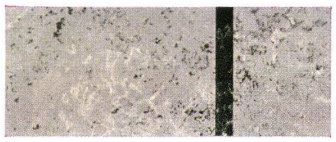
# LINOLEUM GIUBIASCO

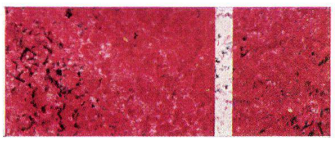

1720/19 ●

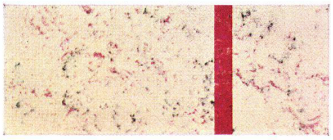
1610/11 ●


1623/22


1612/13 ● ▲

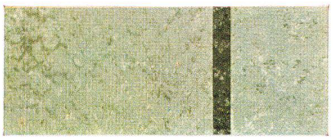

1627/26


1614/15 ● ▲

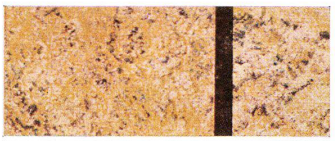

1615/14 ● ▲

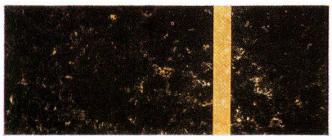
1716/17 ● ▲

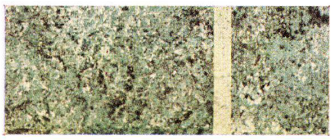
1618/4

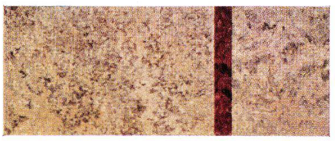

1725/24

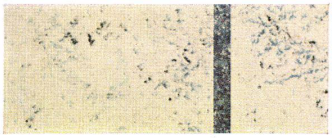
1611/10 ● 1711/10

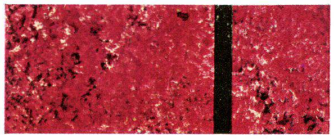

1607/10

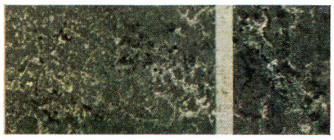

1719/20 ●


1604/18


1611/8 1711/8


1613/12 ● ▲


1714/21


1724/25

Die oben wiedergegebenen Muster in sechsfacher Verkleinerung lassen die Vielfalt der Kombinationsmöglichkeiten mit Super-Ombré-Dessins erkennen. Super-Ombré wird überall dort bevorzugt, wo eine gediegene und lebendige Atmosphäre geschaffen werden soll. In seiner handwerklichen Verarbeitung zu Fliesenmustern – sei es schachbrettartig (Serien 1200 und 1300), sei es mit Filets, die nur längs (Serie 1700) oder längs und quer (Serie 1600) eingelegt sind – ist es ein Bodenbelag, der jedem Gestaltungswunsch gerecht wird, jedoch alle Eigenschaften des durchgemusterten und durchgefärbten Linoleums aufweist. Super-Ombré ist daher ein ausgesprochen modernes Giubiasco-Linoleum jahrzehntelang bewährter Qualität – es ist der Bodenbelag von heute.

Super-Ombré ist 200 cm breite Bahnenware.

Serie 1600 besteht aus Platten 39 x 39 cm und 1 cm breiten Filets.

Serie 1700 besteht aus 39 cm breiten Längsbändern und 1 cm breiten Filets.

Auch lieferbar als zweifarbige, schachbrettartige Serien:

● Serie 1200 Platten 25 x 25 cm
▲ Serie 1300 Platten 12,5 x 12,5 cm

Abbildungen 1/6 natürlicher Grösse.

Les échantillons reproduits ci-dessus dans la proportion de 1/6 de la grandeur originale vous montrent la diversité des combinaisons possibles avec le dessin Super-Ombré. Partout où l'on veut créer une atmosphère personnelle et de bon goût, on donnera la préférence au Super-Ombré. Le procédé artisanal de sa fabrication en fait un revêtement de sol raffiné qui présente d'autre part l'avantage de coloris et dessins pris dans toute l'épaisseur du matériau, donc indélébiles. Le Super-Ombré est livrable en damiers série 1200 et 1300, avec filets longitudinaux (série 1700) ou longitudinaux et latéraux (série 1600). Le Super-Ombré est du linoléum d'aujourd'hui, il vous offre un sol jeune avec un matériau qui a fait ses preuves depuis des dizaines d'années.

Le Super-Ombré est livrable en lés de 200 cm de large.

La série 1600 se compose de dalles de 39 x 39 cm et de filets de 1 cm de large.

La série 1700 se compose de bandes longitudinales de 39 cm de large et de filets de 1 cm de large.

Livrable également en damiers de 2 couleurs différentes:

● Série 1200, dalles de 25 x 25 cm
▲ Série 1300, dalles de 12,5 x 12,5 cm

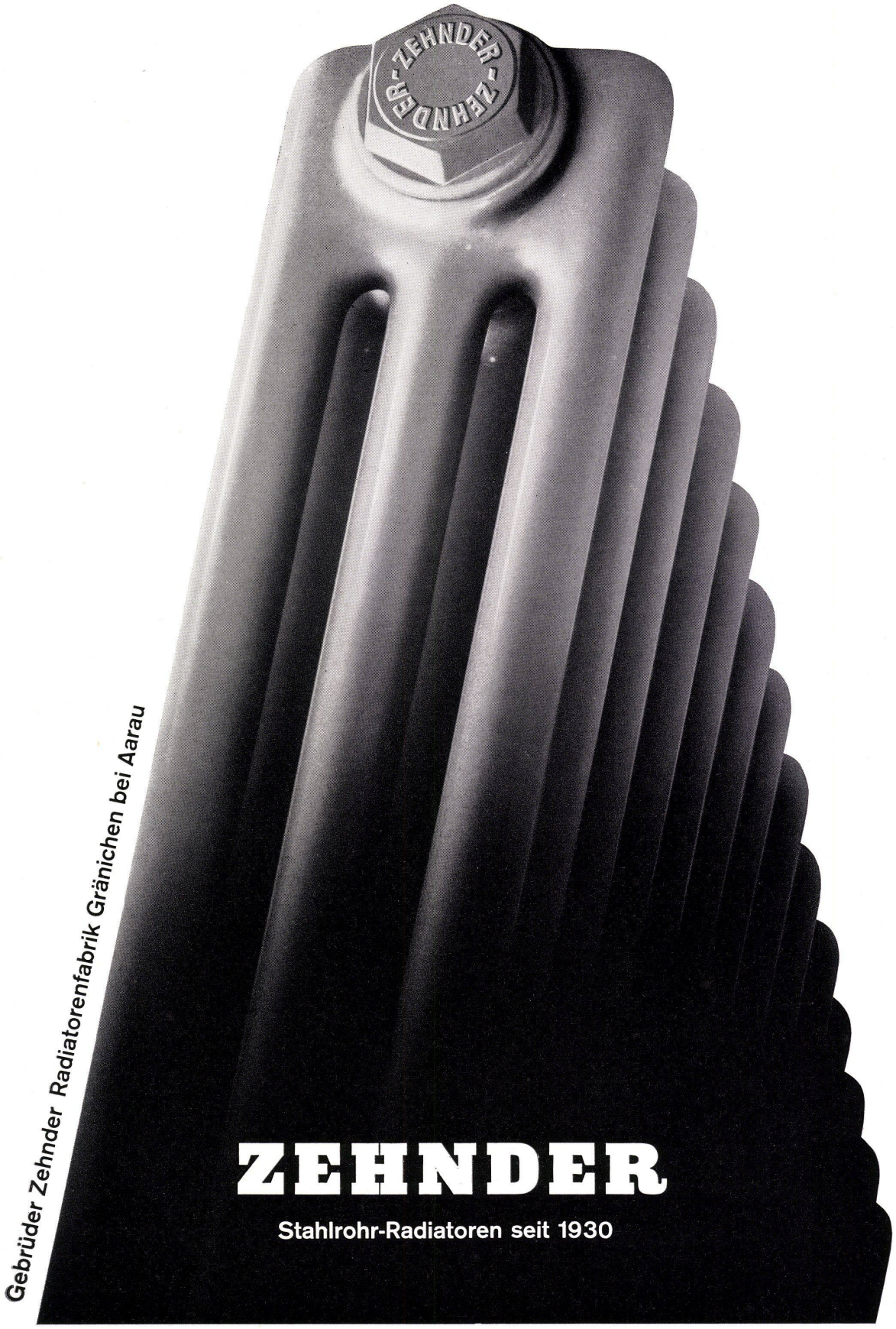
Reproduction 1/6 de la grandeur normale.

# Eschke Stoffe

Schöne Stoffe geben jeder Wohnstätte ihr besonderes Gepräge – nur die allerschönsten sichern Ihnen jedoch auf Jahre hinaus eine behagliche Atmosphäre. Eschke-Stoffe entsprechen in jedem Fall Ihren besonderen Bedürfnissen, sind sie doch künstlerisch hochwertig und zeitlos weltbekannt und in allen Fachgeschäften erhältlich.
Feinste Handdrucke, Uni-Sortimente von über hundert Farben in 30 Qualitäten, große Auswahl in reiner Uni-Seide (mit der exklusiven «Tao-Silk»). Obwohl der Bezug durch ein Fachgeschäft erfolgt, beraten Sie unsere Spezialisten gerne in den *Beratungs- und Verkaufsräumen der Firma,* oder selbst an Ort und Stelle.

**Carl Eschke AG**
**Börsenstraße 21**
**Zürich**

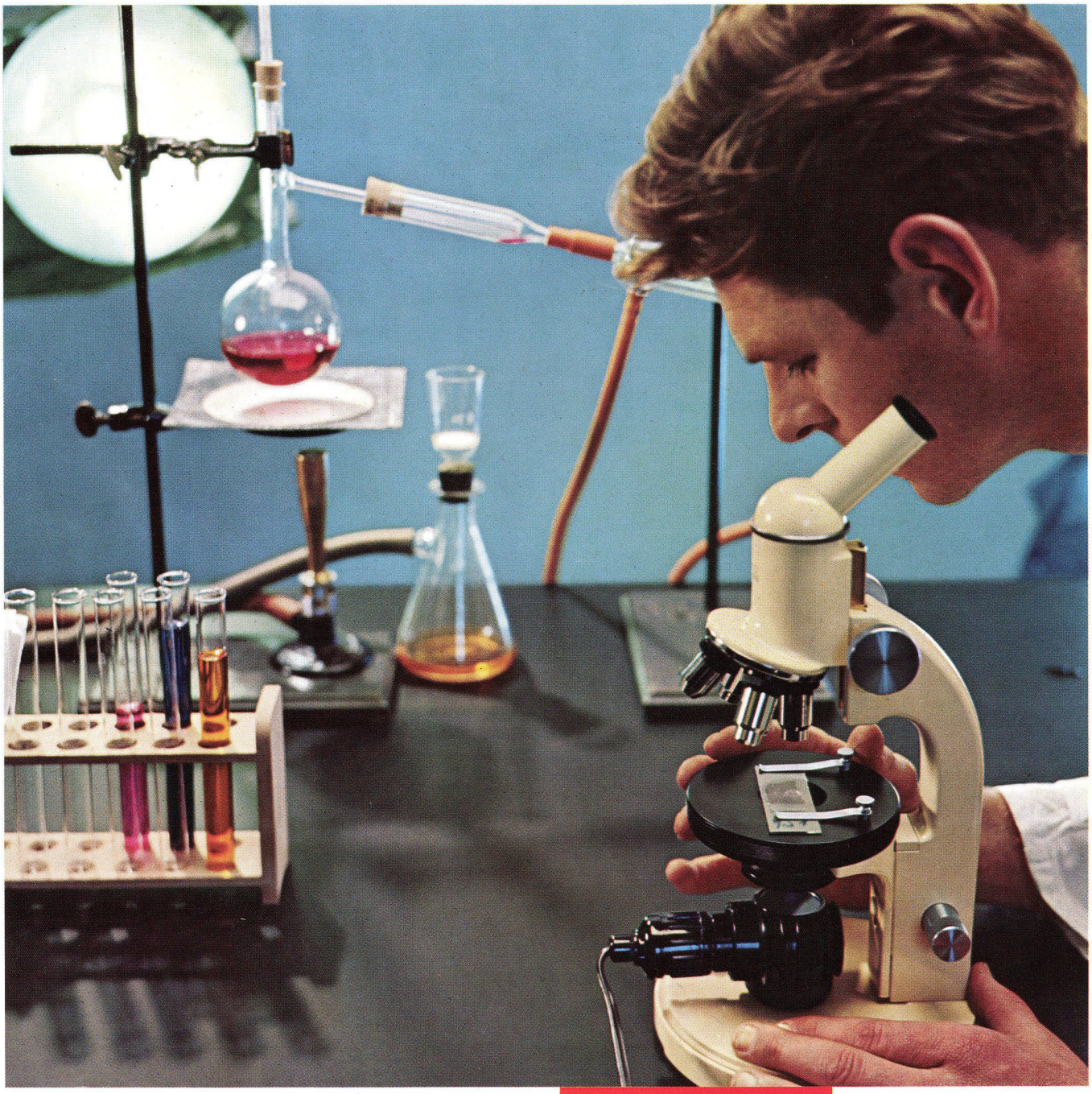
**Die frohen Vorhänge und passenden Dekorationsstoffe für jede Umgebung**




Gebrüder Zehnder Radiatorenfabrik Gränichen bei Aarau

ZEHNDER

Stahlrohr-Radiatoren seit 1930



Weil säureresistent, wärmeunempfindlich, hygienisch und spielend leicht zu reinigen, ist die echte KELLCO-Kunststoffplatte der ideale Belag für jedes Labor

KELLCO

KELLCO-Platten
ein schweizerisches
Spitzenprodukt
von Keller + Co AG
Klingnau

**Die Kellco-Platte, ein schweizerisches Spitzenprodukt, hat sich dank ihrer überzeugenden Vorteile durchgesetzt. Fragen Sie Ihren Schreinermeister!**

- richtungslose, porenfreie Oberfläche mit dem speziellen Seidenglanz
- 45 lichtechte, harmonische Farben und Dessins
- ausserordentliche Säurefestigkeit dank Spezialzusätzen
- garantiert hitzebeständig bis 150 Grad Celcius
- überdurchschnittlich resistent gegen Abnützung
- sorgfältigste, überwachte Fabrikation im eigenen Betrieb
- Schweizerprodukt mit der vollen Fabrikgarantie
- durch den Fachhandel ab Lager sofort lieferbar
- unentgeltlicher technischer Beratungsdienst
- im Preis unverändert aber gemessen an der Qualität nach wie vor günstiger

# Auf sicher gehen heisst Kellco wählen

**Die Erfahrung schuf das Vertrauen in die Kellco-Platte!**

Der Ruf der qualitativ hochwertigen Kellco-Platte erschliesst ihr ständig neue Anwendungsgebiete:

**Ladenbau**
farbenfrohe Korpusse und Schiebetüren
**Restaurants**
dauerhafte, einladende Beläge auf Tischen und an der Bar
**Küchenbau**
blitzsaubere, appetitliche Beläge, leicht zu reinigen
**Coiffeureinrichtungen**
moderne, saubere Verkleidung und Beläge
**Möbelbau**
unverwüstliche Beläge mit dekorativer Wirkung
**Spital und Arztpraxis**
hygienische und arbeitssparende Beläge
**Labors**
säurefeste Kellco-Platten im Laborbau
**Innenausbau**
individuelle Gestaltung und Farbgebung
**Waggonbau / Schiffsbau**
feuchtigkeitsunempfindlicher Innenausbau
**Aufzüge / Telephonkabinen**
unverwüstliche, freundliche Wandverkleidung
**Schulen / Büros**
fröhliche, resistente Pultbeläge und Verkleidungen
**Industrie**
Werkbänke in Uhrenfabriken, Tischbeläge in Spedition, Konfektion, Feinmontage, in Kantinen und Musterzimmern usw.
**Banken / Verwaltungen**
freundliche, unverwüstliche Schalteranlagen

**Kellco-Platten in Qualität und Preis eine Sonderleistung**

KELLCO

**Keller + Co. AG Klingnau**
Telephon 056 / 5 11 77

# Was hat *Louis* XVI mit Clipper Cargo zu tun?

**19. SEPTEMBER 1783**
Erster erfolgreicher Start zu einem Frachtflug mit lebenden Tieren. Vor dem versammelten französischen Hof stieg ein Ballon mit einem Huhn, einer Ente und einem Schaf in die Luft.

**Die Verfrachtung mit Clipper Cargo ist kein Hirngespinst... sie gehört praktisch heute zum modernen Marketing.**

Wer heutzutage Luftcargo nicht benutzt, übersieht wichtige Faktoren des gewinnbringenden Merchandising.

Air Cargo ist nicht nur eine Art des Warentransportes, sondern es führt zu besseren Geschäften, erhöht Ihre Gewinnspanne im In- und Ausland.

Clipper* Cargo kürzt tatsächlich die Versandspesen! Es gibt keine «versteckten Kosten». Luftfracht spart Verschläge, löst viele grundlegende Verpackungsprobleme und sichert die Ankunft Ihrer Waren in tadellosem, verkaufsbereitem Zustand.

Der neuzeitliche Verkaufschef weiss, dass Lieferung auf dem Luftweg neue Märkte erschliesst, die Verkäufe fördert, kostspielige Warenvorräte und unnötiges Lagern reduziert. Regelmässige Luftfracht macht sich bezahlt!

Immer mehr Firmen wählen ausgerechnet Pan American, weil sie einen wirklich umfassenden, weltweiten Clipper-Cargo-Service bietet.

**Verlangen Sie unverbindliche Kostenvoranschläge.**

Fragen Sie Ihren Spediteur. Es ist zu Ihrem Vorteil, wenn Sie Ihre Frachtprobleme der erfahrenen Pan American anvertrauen.

PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS
Bahnhofstrasse 46, Zürich 1, Tel. (051) 23 77 04

**PAN AM**
**CLIPPER CARGO**

**FASTEST DELIVERY TO ALL THE WORLD**

## Ein erstaunlicher Heizkessel

Es gibt jetzt eine neue Möglichkeit, den modernen Haushalt praktisch und komfortabel einzurichten: Der **Hovaltherm-**Doppelbrand-Heizkessel! Dieser bietet den Komfort der automatischen Ölfeuerung und ermöglicht zugleich ohne irgendwelche Umstellung das Verfeuern von festen Brennstoffen.

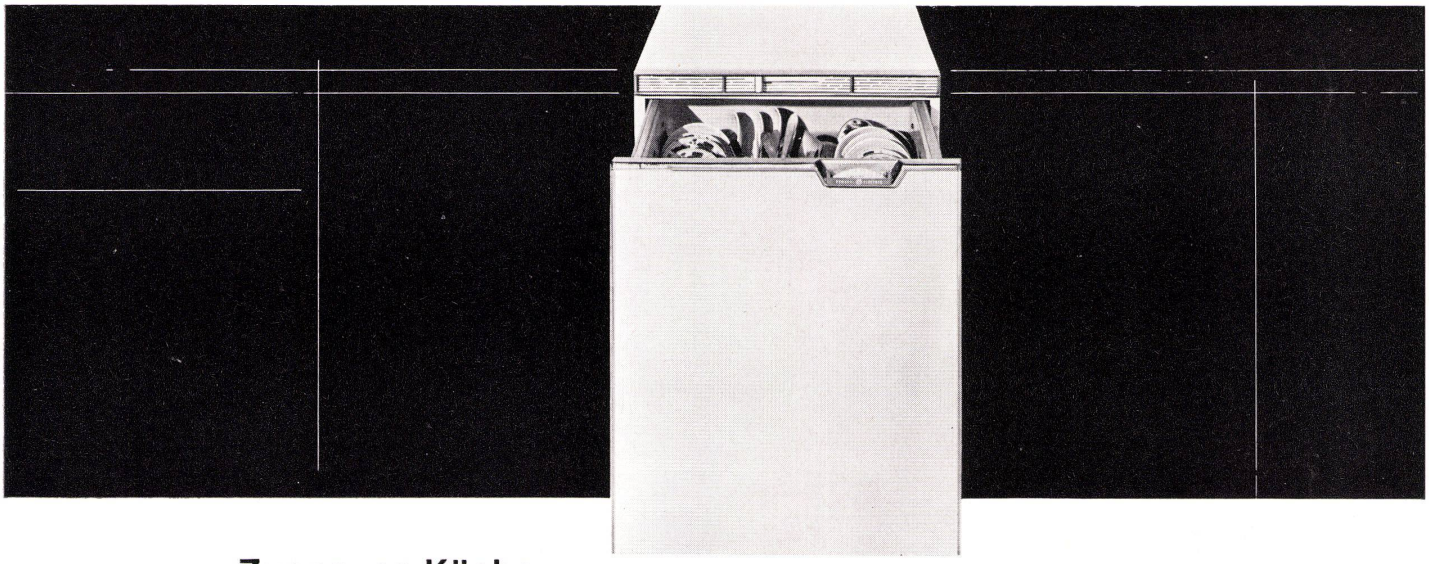
## Heizung + Warmwasser!

**Hovaltherm** ist aber nicht nur ein sparsamer Heizkessel, sondern auch ein leistungsfähiger, vollautomatischer Warmwasserboiler, der im Sommer und Winter praktisch unbeschränkt Warmwasser liefert – ein Komfort, den man sich bei aller Sparsamkeit jetzt leisten kann!

Dürfen wir Ihnen nähere Unterlagen zustellen oder möchten Sie von einem unserer technischen Mitarbeiter kostenlos beraten werden?

**Ing. G. Herzog & Co.**
**Feldmeilen ZH**
**Tel. 051/92 82 82**

# HOVALTHERM



## Zur neuen Küche der neue General Electric Geschirrwaschautomat

Mit seiner glatten Frontfläche fügt er sich ausgezeichnet in die moderne Küche. Unter der Abdeckplatte eingebaut, rollt er zum Gebrauch sachte heraus. Er braucht wenig Platz und fasst dennoch den ganzen Service von 6-8 Personen.

Besondere Vorteile: Extra kräftiges Vorwaschen (2 mal), Hauptwaschen, dreimaliges gründliches Spülen (jedesmal mit frischem Heisswasser) und Trocknen – alles vollautomatisch. Bequemes Einfüllen. Plastic-überzogene Geschirrkörbe zur Schonung feinsten Porzellans. Spezielle Einspritzvorrichtung für «Rinse-Dry» zur Verhinderung der Kalkfleckenbildung. Elektrisch ausfahrbare Geschirrschublade.

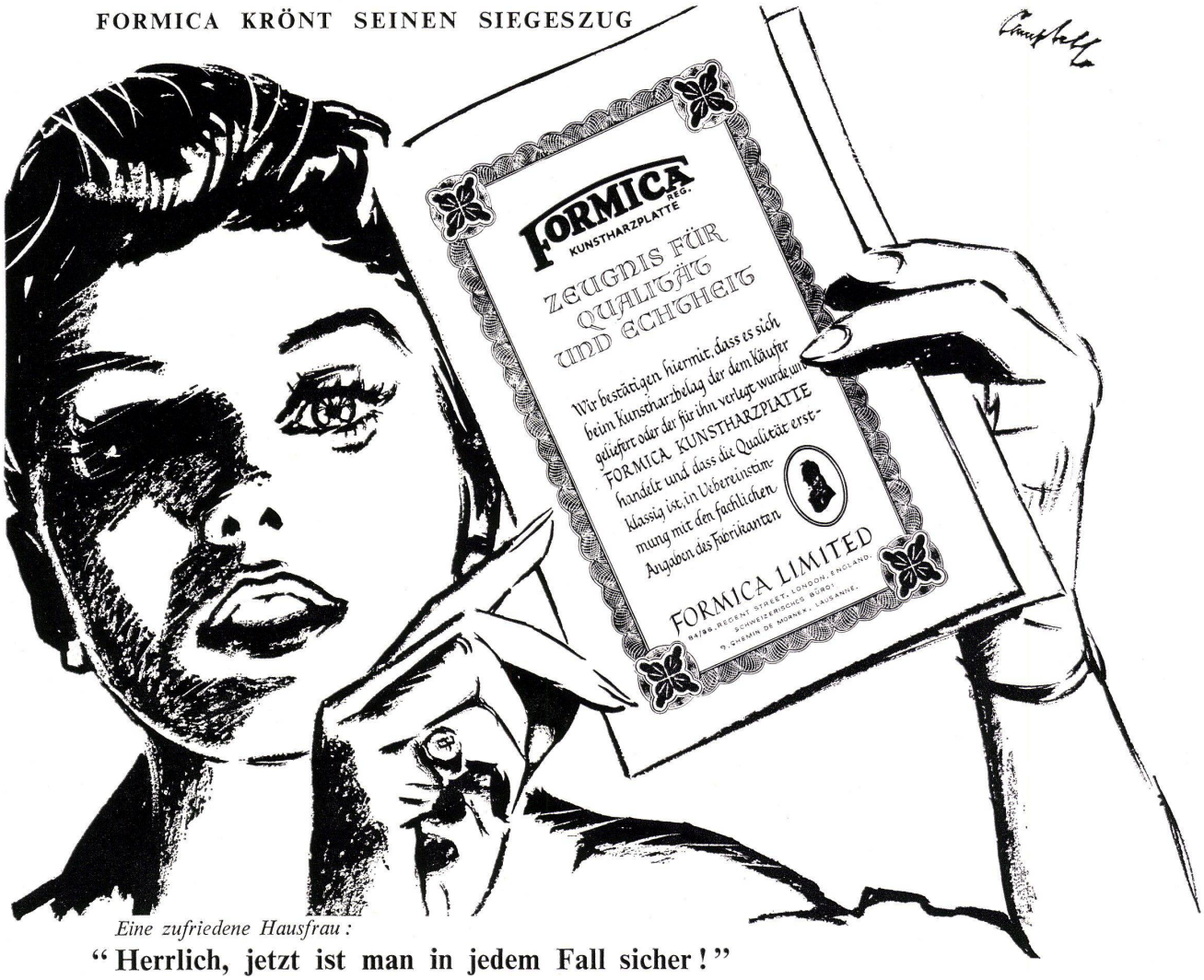
Verlangen Sie bitte ausführlichen Prospekt mit genauen Massen!
Oder besuchen Sie uns mit Ihrer Bauherrschaft zu einer unverbindlichen Probevorführung. Ein Telefon-Anruf genügt.

Rascher und zuverlässiger Service in der ganzen Schweiz.

**Novelectric AG**

Claridenstr. 25, Zürich 2,
Tel. 051 / 23 97 66

FORMICA KRÖNT SEINEN SIEGESZUG




*Eine zufriedene Hausfrau :*

**" Herrlich, jetzt ist man in jedem Fall sicher ! "**

FORMICA, diejenige Kunstharzplatte, die recht zahlreiche Nachahmungen besitzt, (aber eben : ohne Ebenbürtiges) - gibt nunmehr ein *Zeugnis für Qualität und Echtheit* für jeden mit FORMICA versehenen Artikel ab.
Damit wird all den unliebsamen Verwechslungen endgültig vorgebeugt. (Äusserlich und ungebraucht sehen sich nämlich alle Platten ähnlich.)
Mit der Abgabe eines *Zeugnisses für Qualität und Echtheit* beweist FORMICA einmal mehr, mit welcher Sicherheit die weltweit bekannte, unvergleichliche Qualität verbürgt werden kann.

Lieferung und Verarbeitung durch das Schreinergewerbe. Muster und Prospekte durch die offiziellen Vertreter:

| | |
|---|---|
| **BASEL : P. Matzinger,** Steinenberg 5 | Tel. (061) 22 78 45 |
| **BERN : Joh. Steimle,** Rosenweg 37 | Tel. (031) 5 64 66 |
| **GENF : Albert Dumont,** 19, Bd Helvétique | Tel. (022) 36 90 33 |
| **LAUSANNE/VEVEY und Fil. : Gétaz-Romang Ecoffey S. A.** | |
| **LUGANO : S. A. C. I. L.,** Segherie di Viganello | Tel. (091) 2 25 45 |
| **LUZERN : F. J. Obrist Söhne AG.,** Reussinsel | Tel. (041) 2 11 02 |
| **ZÜRICH : Aktien-Gesellschaft Ostag,** Zimmerlistr. 6 | Tel. (051) 52 61 52 |

*Um sicher zu sein... beharren Sie auf*

**FORMICA**
**KUNSTHARZPLATTE**

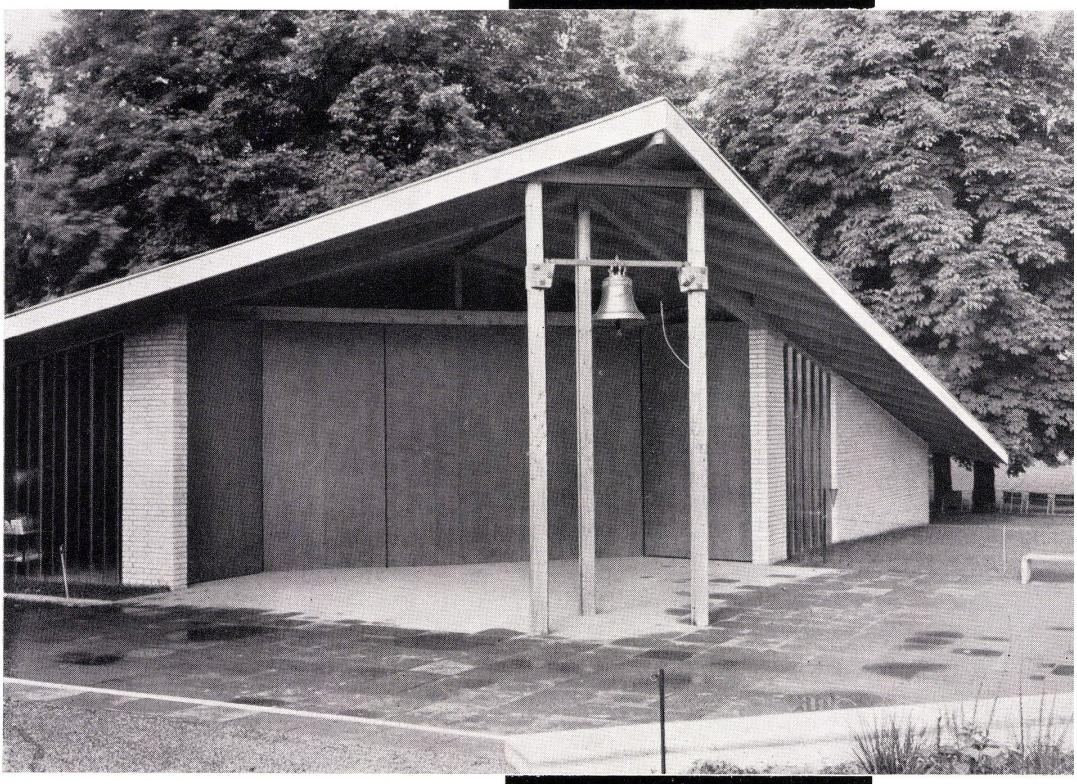
*Dank gesteigerter Weltproduktion, neuer Preisabschlag : Dessins und Unifarben Fr. 24.50 pro m²*

**Delegierter f. d. Schweiz von FORMICA Ltd. London : F. Paux, 9, ch. de Mornex, Lausanne**

# LANZ

Furnier- und Sägewerke
LANZ AG ROHRBACH
Telephon (063) 3 12 66/67

Foto: Knöll-Siegrist / Schulz



Gottesdienstraum SAFFA 1958

Die eichenfurnierte Sperrholzfront der SAFFA-Kirche im außerordentlichen Maß von 3,73 m x 10 m ist ein LANZ-Produkt.

LANZ-Edelfurniere

LANZ-Edelfurnierte Platten sind auch in Ihrem Heim ein Begriff für Qualität und zeitlose Schönheit.

# LEICHTMETALL-FENSTER

in verschiedenen Ausführungen für Bureaux-, Geschäfts-, Industrie- und Wohnbauten.

**Fenster in isolierter Leichtmetallkonstruktion**

AL SEC

Ganz Aluminium-Fassaden im Elementbau mit Brüstungen.

Glissa

GLISSA AG
SCHAFFHAUSEN
TEL. 053/5 92 31